

40^a riunione dell'11 maggio 2009
40^{ème} réunion du 11 mai 2009

Conclusioni	Conclusions
<p>La Commissione intergovernativa per la nuova linea ferroviaria Torino-Lione si è riunita, per la sua 40° riunione, l'11 maggio 2009 nei locali dell'Assemblée Nazionale francese a Parigi.</p> <p>Sono presenti:</p> <p>- per la Delegazione italiana: Prof. Rainer MASERA, Presidente della CIG, Ing. Saverio PALCHETTI, Segretario generale, <i>Componenti effettivi :</i> M. Paolo PADOIN, Prefetto di Torino, Ministero dell'interno, Dott. Domenico CROCCO, Ministero delle infrastrutture e dei trasporti, Dott. Francesco PARLATO, Ministero dell'economia e delle finanze; <i>Componenti supplenti :</i> Min. Plen. Riccardo GUARIGLIA, Ministero degli affari esteri, Ing. Rossella NAPOLITANO, Ministero delle infrastrutture e dei trasporti, Dott. Carlo DI GIANFRANCESCO, Ministero dell'Ambiente, Assess. Daniele BORIOLI, Regione Piemonte, associato, Ing. Aldo MANTO, Regione Piemonte, associato, <i>Presidenti e Capi delegazione di Comitati e gruppi di lavoro</i> Prof. Luciano ROSINI, Presidente del Comitato AS/AT, Dott. Massimo PROVINCIALI, Presidente del gdl Trasferimento modale, Ing. Pasquale CIALDINI, Presidente del gruppo "Tecnico-sicurezza", Dott. Giuseppe SUPPA, Capo della delegazione italiana del gruppo di lavoro GEF, Dott. Leonardo NIGRO, Gruppo di lavoro GEF, Dott.ssa Rita RUGGERI, Comitato AS/AT, <i>Segretariato :</i> Dott. Marco MENNA, Sig. Giovanni NASTASI.</p> <p>- per la Delegazione francese:</p>	<p>La Commission intergouvernementale pour la nouvelle ligne ferroviaire Lyon-Turin a tenu sa 40ème réunion le 11 mai 2009 dans les locaux de l'Assemblée Nationale française à Paris.</p> <p>Sont présents :</p> <p>- pour la délégation italienne : M. Rainer MASERA, Président de la CIG, M. Saverio PALCHETTI, secrétaire général, <i>Membres titulaires :</i> M. Paolo PADOIN, Préfet de Turin, ministère de l'Intérieur, M. Domenico CROCCO, ministère des Infrastructures et des transports, M. Francesco PARLATO, ministère de l'Économie et des finances; <i>Membres suppléants :</i> M. Riccardo GUARIGLIA, ministère des Affaires étrangères, Mme Rossella NAPOLITANO, ministère des Infrastructures et des transports, M. Carlo DI GIANFRANCESCO, ministère de l'Environnement, M. Daniele BORIOLI, Région Piémont, associé, M. Aldo MANTO, Région Piémont, associé,</p> <p><i>Présidents et chefs de délégations des comités et groupes de travail</i> Préf. Luciano ROSINI, président du Comité de sûreté, M. Massimo PROVINCIALI, président du gdt « Report Modal », M. Pasquale CIALDINI, Président du groupe « Technique et Sécurité », M. Giuseppe SUPPA, chef de la délégation italienne du groupe de travail JEF M. Leonardo NIGRO, Groupe de travail JEF, Mme Rita RUGGERI, Comité de sûreté, <i>Secrétariat :</i> M. Marco MENNA, M. Giovanni NASTASI.</p> <p>- pour la délégation française :</p>

M

LS

Sig. Louis BESSON, Capo della Delegazione francese della CIG,

Componenti effettivi:

Sig. Christophe SAINTILLAN, Ministero dell'ambiente, dell'energia, dello sviluppo sostenibili e della pianificazione del territorio (MEEDDAT),

Sig. Jacques GÉRAULT, Prefetto della Regione Rhone-Alpes, Ministero dell'interno dell'oltremare e delle collettività territoriali;

M.me Valérie MAYOT, Ministero degli affari esteri ed europei ;

Componenti supplenti:

Sig. Rémi THUAU, Prefetto della Savoia, Ministero dell'interno, dell'Oltremare e delle collettività territoriali,

Comitati e gruppi di lavoro:

Sig. Frédéric RICO, Capo della delegazione francese del gdl Tecnico-sicurezza,

Sig. Noël de SAINT-PULGENT, Presidente del gdl Giuridico, economico e finanziario,

Sig. Claude GRESSIER, Capo della delegazione francese del gdl Trasferimento modale,

Sig. André GIANNECHINI, MEEDDAT, Comitato AS/AT,

Sig. Charles-Alexis MOSSA, MEEDDAT, gruppo di negoziazione NA,

Sig. Christian MAISONNIER, DRE Rhone-Alpes, MEEDDAT,

Segretariato generale:

Sig. Thierry LOUIS, Segretario generale, MEEDDAT,

Sig. Kamel OULD-SAÏD, Vice Segretario generale, MEEDDAT,

Sig. Sylvain GLANTENAY, MEEDDAT,

Sig.ra Florence PAJON, MEEDDAT,

Sig. Baptiste MAURAND, MEEDDAT,

Sig. Alpha DIALLO, MEEDDAT.

Invitati:

Sig. Laurens Jan BRINKHORST, Coordinatore europeo del Progetto prioritario n. 6,

Sig.ra Katrien PRINS, Ufficio Coordinatore PP 6,

Sig. Philippe de MESTER, Direttore regionale Rhône-Alpes Auvergne, RFF ,

Ing. Matteo TRIGLIA, Direttore Investimenti, RFI,

Sig. Patrice RAULIN, Presidente di LTF-Sas ,

M. Louis BESSON, chef de la délégation française,

Membres titulaires :

M. Christophe SAINTILLAN, ministère de l'Écologie, de l'énergie, du développement durable et de l'aménagement du territoire (MEEDDAT),

M. Jacques GÉRAULT, préfet de Région Rhône-Alpes, ministère de l'Intérieur, de l'outre-mer et des collectivités territoriales;

Mme Valérie MAYOT, ministère des Affaires étrangères et européennes

Membres suppléants :

M. Rémi THUAU, préfet de la Savoie, ministère de l'Intérieur, de l'outre-mer et des collectivités territoriales,

Comités et groupes de travail:

M. Frédéric RICO, chef de délégation au groupe de travail « Technique et Sécurité »,

M.Noël de SAINT-PULGENT, président du groupe de travail « juridique, économique et financier »,

M.Claude GRESSIER, chef de la délégation française du groupe de travail « Report modal »,

M. André GIANNECHINI, MEEDDAT, Comité de sûreté,

M. Charles-Alexis MOSSA, MEEDDAT, groupe de négociation du nouvel accord binational,

M. Christian MAISONNIER, DRE Rhône-Alpes, MEEDDAT,

Secrétariat général:

M. Thierry LOUIS, secrétaire général, MEEDDAT,

M. Kamel OULD-SAÏD, secrétaire général adjoint, MEEDDAT,

M. Sylvain GLANTENAY, MEEDDAT,

Mme Florence PAJON, MEEDDAT,

M. Baptiste MAURAND, MEEDDAT,

M. Alpha DIALLO, MEEDDAT.

- Invités :

M. Laurens Jan BRINKHORST, Coordonnateur européen du projet prioritaire n° 6,

Mme Katrien PRINS, Bureau du Coordonnateur PP6,

M. Philippe DE MESTER, Directeur régional Rhône-Alpes Auvergne, RFF ,

M. Matteo TRIGLIA, Directeur investissements, RFI,

M. Patrice RAULIN, Président de LTF ,

M

LB

Ing. Paolo COMASTRI, Direttore generale LTF,
Sig. Gérard CARTIER, Direttore studi di LTF,
Ing. Maurizio BUFALINI, Direttore lavori LTF,

Cons. Stefano LOSAVIO, Ambasciata d'Italia,
Sig. Philippe DHENEIN, Regione Rhône-Alpes,
Dott.ssa Veronica BALDINI, Presidenza del Consiglio dei Ministri,
Dott.ssa Annamaria VENTRICELLI, Presidenza del Consiglio dei Ministri.

La riunione è convocata con il seguente ordine del giorno:

1. *Apertura, approvazione dell'ordine del giorno;*
2. *Approvazione delle conclusioni della CIG del 17 marzo 2009;*
3. *Stato d'avanzamento da parte di LTF di studi e lavori;*
4. *Rapporto congiunto del Comitato AS/AT e del gruppo di lavoro TS e decisioni relative;*
5. *Stato di avanzamento dei lavori del gruppo di negoziazione sul nuovo Accordo;*
6. *Monitoraggio del programma 2009 nel rispetto del calendario europeo;*
7. *Comunicazioni del Coordinatore europeo M. Brinkhorst;*
8. *Stato di avanzamento del sottogruppo TM ferroutage;*
9. *Data e luogo della prossima riunione della CIG.*

Punto 1

Il Presidente BESSON apre la riunione salutando i presenti e ringraziando in particolare il Deputato della Savoia, M. Michel BOUVARD, per aver permesso l'utilizzo di una sala dell'Assemblée Nazionale.

Il Presidente MASERA, dopo aver salutato tutti i presenti ed in particolare il dott. Massimo PROVINCIALI, di recente nominato Capo della delegazione italiana del gruppo TM e del sottogruppo autostrada ferroviaria, presenta la bozza di ordine del giorno, che viene approvato, anticipando la trattazione del punto n. 4.

M. Paolo COMASTRI, Directeur général LTF,
M. Gérard CARTIER, Directeur études LTF,
M. Maurizio BUFALINI, Directeur travaux LTF,

M. Stefano LOSAVIO, Ambassade d'Italie,
M. Philippe DHENEIN, région Rhône-Alpes.
Mme Veronica BALDINI, Présidence du Conseil des ministres,
Mme Annamaria VENTRICELLI, Présidence du Conseil des ministres.

La réunion est convoquée sur la base de l'ordre du jour suivant :

1. *Ouverture, approbation de l'ordre du jour;*
2. *Approbation des conclusions de la CIG du 17 mars 2009;*
3. *État d'avancement des études et des travaux, par LTF;*
4. *Rapport conjoint du Comité de sûreté et du groupe de travail TS et décisions correspondantes;*
5. *Etat d'avancement des travaux du groupe de négociation sur le nouvel Accord;*
6. *Pilotage du programme 2009 dans le respect du calendrier européen;*
7. *Communications du Coordonnateur européen M. Brinkhorst;*
8. *Etat d'avancement du sous-groupe RM ferroutage;*
9. *Date et lieu de la prochaine réunion de la CIG.*

Point 1

Le président BESSON ouvre la réunion, salue les présents et remercie notamment le député de la Savoie, M. Michel BOUVARD, pour avoir permis l'utilisation d'une salle de l'Assemblée nationale.

Le président MASERA après avoir salué tous les présents et en particulier M. Massimo PROVINCIALI, nommé récemment chef de la délégation italienne du groupe RM et du sous-groupe autoroute ferroviaire, présente l'ordre du jour, qui est approuvé, l'examen du point 4 étant avancé.

M
LB

Punto 4

Il Prefetto GÉRAULT, anche a nome del Presidente del Comitato di sicurezza AS/AT, il Prefetto ROSINI, assente per imprevisti impegni istituzionali, presenta il rapporto congiunto (allegato n. 1) definito con il Gruppo di lavoro Tecnico-sicurezza durante la riunione congiunta del 23 aprile a Lione. Il Comitato in particolare ha considerato possibile lo scenario, di un treno costretto ad fermata incontrollata nel tunnel, come nel caso di attacco doloso. Il Comitato ha inoltre accettato le proposte di dimensionamento geometrico espresse dal Gdl TS, considerando fondamentale prevedere anche una adeguata formazione del personale viaggiante, prevedendo a tal fine la realizzazione di un simulatore. Riferisce inoltre che durante la stessa riunione congiunta è stato considerata l'opportunità di organizzare entro l'anno una esercitazione di evacuazione in dimensione reale.

Il Presidente MASERA, esprimendo la propria soddisfazione per l'accordo raggiunto, sottolinea l'importanza del riferimento in esso contenuto alla necessità che sia la Parte Comune che le Parti nazionali dispongano di impianti di sicurezza coerenti. Evidenzia inoltre l'importanza di stabilire il livello di qualità del materiale rotabile in funzione delle esigenze di sicurezza.

L'ing. CIALDINI, confermando il raggiungimento dell'accordo tra le due delegazioni nonché condividendo pienamente l'esposizione del Pref. GÉRAULT, sottolinea che l'obiettivo del lavoro dei gruppi è stato quello di studiare un concetto di sicurezza capace di porre in salvo il maggior numero di passeggeri possibile. Ciò è ottenibile innanzitutto raggiungendo i siti di intervento che necessitano di ulteriori approfondimenti tecnici. Va però considerato anche il caso in cui il treno non possa raggiungere un sito di intervento e quindi occorre consentire ai passeggeri di evacuare più rapidamente possibile da treno e raggiungere i rami di collegamento attrezzati come luoghi sicuri temporanei. A tal fine la loro superficie utile è stata portata a 120 m² (come nel progetto del Brennero), per essere in grado così di ospitare

Point 4

Le préfet GÉRAULT, au nom du président du Comité de sûreté, le préfet ROSINI, absent en raison d'obligations institutionnelles imprévues, présente le rapport conjoint (annexe n. 1) élaboré avec le groupe de travail Technique et sécurité durant la réunion commune du 23 avril à Lyon. Le comité a notamment considéré comme possible le scénario d'un train contraint à un arrêt incontrôlé dans le tunnel suite à un acte de malveillance. Le comité a également accepté les propositions de dimensionnement géométrique exprimées par le Gdt TS, considérant de surcroît qu'il est fondamental de prévoir une formation appropriée pour le personnel d'exploitation ainsi que la réalisation d'un simulateur. Il rappelle en outre que l'opportunité d'organiser un exercice d'évacuation en vraie grandeur dans un délai d'un an a été évoquée au cours de cette réunion commune.

Le président MASERA, exprimant sa satisfaction pour l'accord conclu, souligne l'importance que ce dernier fasse référence à la nécessité que la partie commune et les parties nationales disposent d'aménagement de sécurité cohérents. Il souligne en outre l'importance de définir le niveau de qualité du matériel roulant en fonction des exigences de sécurité.

M. CIALDINI, confirmant la conclusion de l'accord entre les deux délégations et partageant pleinement l'exposé du préfet GÉRAULT, souligne que l'objectif du travail des groupes a été d'étudier un concept de sécurité capable de mettre en sécurité le plus grand nombre de personnes possible. On peut y parvenir d'abord en rejoignant les sites d'intervention qui doivent faire l'objet d'autres approfondissements techniques. Il faut cependant aussi considérer l'hypothèse où le train ne pourrait pas rejoindre un site d'intervention; il faut donc permettre aux passagers d'évacuer le train le plus rapidement possible et d'atteindre les rameaux de communication équipés comme des lieux sûrs temporaires. A cette fin, leur superficie utile a été portée à 120 m² (comme dans le projet du Brenner), pour être ainsi en mesure d'accueillir tous les passagers évacués d'un train en évitant

M
LS

tutti i passeggeri evacuati da un treno evitando per quanto possibile, il rischio di panico. In merito agli impianti riferisce che l'accordo lascia libertà ai progettisti di recepire eventuali sviluppi tecnologici futuri.

M. RICO nel confermare quanto riferito dal collega Presidente del gruppo TS, ringrazia la Commissione ed i Presidenti per aver permesso, grazie a più ampi margini di negoziazione accordati durante la riunione CIG del 17 marzo 2009 al gruppo, consentendo l'accordo tra le delegazioni italiana e francese.

In risposta ad una domanda del Presidente MASERA relativa al materiale rotabile che può essere ammesso al transito nel tunnel, e al rispetto delle STI, M. RICO precisa che, in quanto queste regole sono destinate a cambiare ogni 7 anni, al momento dell'entrata in servizio dell'opera ne esisteranno delle nuove. Nel seguito dei suoi lavori, il gdl TS potrà apportare un contributo alla preparazione delle specifiche future.

Dopo aver ringraziato per l'importante lavoro realizzato dal gdl TS e dal Comitato AS/AT, il Presidente BESSON ringrazia la Delegazione italiana per l'organizzazione del seminario di Como, che ha permesso di disporre di elementi di comparazione con gli altri grandi tunnel alpini. Le proposte fatte per la Torino-Lione in termini di geometria sono state incoraggianti; tutti i parametri sono ormai chiari e questo permette di proseguire i lavori nel rispetto delle tempistiche.

Per ciò che concerne i siti de La Praz e Val Clarea, il Presidente BESSON propone di modificare l'attuale terminologia "sito di intervento" per adottarne una nuova più coerente con la decisione, assunta dalla CIG su proposta del gdl TS nella riunione del 17 marzo, di migliorare le caratteristiche di sicurezza di questi due siti.

~~Propone inoltre che la CIG chieda a LTF di studiare i vantaggi e gli svantaggi di eventuali modifiche al sito di Saint-Martin-la-Porte, compresa la sua eventuale soppressione come sito d'intervento considerato che, con La Praz, Modane e Val Clarea, le distanze tra le stazioni di sicurezza definiti dalle STI sono rispettate.~~

autant que possible le risque de panique. Concernant les installations, il est précisé que l'accord laisse la liberté aux concepteurs du projet d'intégrer de futurs développements technologiques.

M. RICO, confirmant ce qui a été dit par son collègue président du groupe TS, remercie la Commission et les présidents pour avoir rendu possible cet accord entre les délégations italienne et française, grâce à de plus amples marges de négociation accordées au groupe durant la réunion de la CIG du 17 mars 2009.

En réponse à une interrogation du président MASERA relative aux matériels roulants admissibles dans le tunnel, et à leur respect des STI, M. RICO précise que ces règles étant destinées à évoluer tous les 7 ans, ce sont de nouvelles qui existeront lors de la mise en service de l'ouvrage. Dans la poursuite de ses travaux, le GTTS pourrait apporter une contribution à la préparation de ces spécifications futures.

Après avoir salué l'important travail accompli par le GTTS et le comité sûreté, le président BESSON remercie la délégation italienne pour l'organisation du séminaire de Côme, qui a permis de disposer d'éléments de comparaison avec les autres grands tunnels alpins. Les propositions faites pour le Lyon-Turin en terme de géométrie en ont été confortées; tous les paramètres sont désormais clairs, ce qui permet de poursuivre les travaux en respectant les délais.

En ce qui concerne les sites de La Praz et Val Clarea, le président BESSON propose de modifier la terminologie actuelle « site d'intervention » afin d'en adopter une nouvelle reflétant mieux la décision, prise par la CIG sur proposition du GTTS lors de sa réunion du 17 mars, d'améliorer les caractéristiques de ces deux sites relatives à la sécurité.

~~Il propose par ailleurs que la CIG demande à LTF d'étudier les avantages et inconvénients des évolutions envisageables pour le site de Saint-Martin-la-Porte, y compris son éventuelle suppression comme site d'intervention dans la mesure où, avec La Praz, Modane et Val Clarea, les interdistances entre stations de sécurité~~

Handwritten initials: B and LS

<p>Il presidente BESSON suggerisce che la nozione di stazione sia associato a Modane. Infine egli auspica che, per l'ultima frase del paragrafo 2.6 del rapporto congiunto del gdl TS e del Comitato AS/AT, la CIG adotti una formulazione più positiva.</p> <p>M. CIALDINI precisa che Modane si differenzia da La Praz e Val Clarea per la presenza di piattaforme supplementari che permettono la rimessa dei treni.</p> <p>L'ing. PALCHETTI dà quindi lettura dell'accordo congiunto che i Capi delegazione del Comitato AS/AT e del gruppo TS hanno sottoscritto il 23 aprile a Lione.</p> <p>L'ing. TRIGLIA sottolinea l'importanza del raggiungimento di un livello omogeneo di sicurezza tra i grandi trafori alpini, per i quali allo stato si stanno elaborando soluzioni di alto livello tecnico e a tal fine ricorda la fondamentale importanza delle STI per la sicurezza sia delle infrastrutture che del materiale rotabile. Coerentemente con tale riferimento normativo propone l'utilizzo dell'espressione "aree di sicurezza" al posto di "siti di intervento".</p> <p>M. SAINTILLAN nel concordare con la proposta del gruppo di lavoro TS di migliorare le caratteristiche tecniche di sicurezza dei siti, fa presente l'importanza che, in relazione alla DUP francese già ottenuta, gli studi condotti valutino anche gli impatti delle opzioni possibili sul piano giuridico.</p> <p>I Capi Delegazione della CIG, MASERA e BESSON, esprimono il proprio apprezzamento per l'ottimo lavoro svolto dal Comitato AS/AT, dal Gruppo TS e da LTF e propongono all'approvazione della CIG il rapporto congiunto, allegato alle conclusioni di questa riunione. La CIG approva con le seguenti notazioni:</p> <ul style="list-style-type: none"> - per quanto riguarda i siti di La Praz e di Val Clarea, le cui caratteristiche di sicurezza saranno migliorate, come deciso durante la riunione della CIG del 17 marzo, l'espressione "siti 	<p>définies par les STI sont respectées.</p> <p>Le président BESSON propose que la notion de gare soit associée à Modane. Enfin il souhaiterait que, pour la dernière phrase du paragraphe 2.6 du rapport conjoint du GTTS et du comité sûreté, la CIG adopte une formulation plus positive.</p> <p>M. CIALDINI précise que Modane se différencie de La Praz et Val Clarea par la présence de quais supplémentaires permettant le garage de trains.</p> <p>M. PALCHETTI donne ensuite lecture de l'accord conjoint que les chefs de délégations du comité de sûreté et du groupe TS ont signé le 23 avril à Lyon.</p> <p>M. TRIGLIA souligne l'importance d'atteindre un niveau de sécurité homogène dans les grands tunnels alpins, pour lesquels on est actuellement en train d'élaborer des solutions de haut niveau technique; à cette fin il rappelle l'importance fondamentale des STI pour la sécurité des infrastructures et du matériel roulant. Vu la référence à cette réglementation, il propose l'utilisation de l'expression "site de sécurité" à la place de "site d'intervention".</p> <p>M. SAINTILLAN, s'accordant avec la proposition du groupe de travail TS d'améliorer les caractéristiques techniques de sécurité des sites, rappelle l'importance que, par rapport à la DUP française déjà obtenue, les études menées évaluent également les impacts des options envisagées sur le plan juridique.</p> <p>Les chefs de délégation de la CIG, MM. MASERA et BESSON, expriment leur satisfaction pour l'excellent travail effectué par le comité de sûreté, le groupe TS et LTF et proposent de soumettre à l'approbation de la CIG le rapport conjoint, qui sera annexé aux conclusions de la présente réunion. La CIG l'approuve avec les précisions suivantes :</p> <ul style="list-style-type: none"> • pour ce qui concerne les sites de La Praz et de Val Clarea, dont les caractéristiques de sécurité seront améliorées, comme cela a été décidé durant la réunion de la CIG du 17 mars,
--	---

M
LB

<p>d'intervento" (a pagina 1, 2 e 3) va sostituita con "aree di sicurezza";</p> <p>– l'ultima frase del paragrafo 2.6, l'espressione "Tale <i>tranche</i> condizionale sarà attivata solo quando sarà possibile dimostrare alla CIG che tali sistemi sono effettivamente disponibili e possono essere previsti senza ritardare il calendario del progetto e senza comportare un aumento del diametro, già fissato, dei due tunnel ferroviari", va sostituita con "Tale <i>tranche</i> condizionale potrà essere attivata, a seguito di decisione della CIG, se sarà stato possibile dimostrare che tali sistemi sono effettivamente disponibili e che la loro attuazione può essere prospettata nel rispetto del calendario e delle caratteristiche geometriche del progetto".</p>	<p>l'expression "sites d'intervention" (pages 1, 2 et 3) est remplacée par "sites de sécurité";</p> <ul style="list-style-type: none"> • dans la dernière phrase du paragraphe 2.6, l'expression "Une telle tranche conditionnelle ne serait activée que quand il aura été possible de démontrer à la CIG que de tels systèmes sont effectivement disponibles et peuvent être envisagés sans retarder le calendrier du projet et sans entraîner d'augmentation du diamètre, déjà fixé, des deux tunnels ferroviaires", est remplacée par : " Une telle tranche conditionnelle pourrait être activée, après décision de la CIG, s'il était possible de lui démontrer que de tels systèmes sont effectivement disponibles et que leurs mises en œuvre peuvent être envisagées dans le respect du calendrier et des caractéristiques géométriques du projet".
<p>Inoltre la CIG chiede che LTF effettui uno studio sui possibili sviluppi per i siti e la stazione di sicurezza, tenendo conto dei miglioramenti in materia di sicurezza e di esercizio richiesti dal rapporto citato. I capitolati di tale studio dovranno essere concordati con i Segretariati generali della CIG.</p>	<p>En outre, la CIG demande que LTF fasse une étude sur les évolutions envisageables pour les sites et la gare de sécurité, en tenant compte des améliorations à l'égard de la sécurité et de l'exploitation demandées par le rapport précité. Les cahiers des charges de cette étude devront être définis en accord avec les secrétaires généraux de la CIG.</p>
<p>La CIG decide quindi di dare mandato a LTF di integrare tali specifiche di sicurezza nei capitolati per la revisione del Progetto Preliminare/APS, che saranno trasmessi al soggetto aggiudicatario, nel rispetto del calendario europeo di realizzazione dell'opera. Esprime infine l'auspicio che LTF consideri nel progetto la realizzazione di un simulatore utile per la formazione del personale e le esercitazioni e conferma che entro l'anno sarà inoltre organizzata una esercitazione a dimensione reale di evacuazione di un treno passeggeri.</p>	<p>La CIG décide donc de mandater LTF pour intégrer ces spécifications de sécurité dans les cahiers des charges pour la révision du projet préliminaire/APS, lesquels seront transmis à l'adjudicataire dans le respect du calendrier européen de réalisation de l'ouvrage. La CIG exprime en outre le souhait que LTF envisage, dans le projet, la réalisation d'un simulateur destiné à la formation du personnel et aux exercices et confirme qu'un exercice d'évacuation des passagers d'un train en conditions réelles devra être organisé dans un délai d'un an.</p>
<p>Il Presidente RAULIN, nel prendere atto delle decisioni della CIG, esprime la propria disponibilità ad un sopralluogo del gruppo TS al centro di formazione dei Vigili del Fuoco istituito presso il tunnel stradale del Fréjus.</p>	<p>Le président RAULIN, prenant acte des décisions de la CIG, fait savoir qu'il est disponible pour organiser une visite du groupe TS au centre de formation des sapeurs pompiers créé auprès du tunnel routier du Fréjus.</p>

M

LS

Punto 2

Le conclusioni della 39° riunione sono approvate.

Punto 3

Il Presidente RAULIN comunica che nel pomeriggio, alle ore 17.00 si terrà una riunione del CdA di LTF con all'ordine del giorno l'approvazione dei risultati della gara per l'affidamento della revisione del Progetto preliminare/APS, aggiudicazione del contratto e il conseguente ordine di servizio, previsto il 25 maggio.

M. CARTIER, presenta una sintesi dello stato d'avanzamento degli studi e l'ing. BUFALINI, quello relativo ai lavori in corso.

Punto 5

Il dott. CROCCO, ricordando che dalla precedente riunione della CIG il gruppo di negoziazione per il nuovo Accordo intergovernativo non ha tenuto alcuna riunione, informa la CIG che all'ordine del giorno della riunione pomeridiana è prevista l'audizione di LTF, RFI e RFF. Inoltre sottolinea l'importanza che il gruppo di negoziazione, per il prosieguo delle proprie attività, riceva al più presto un rapporto sintetico contenente i principi del montaggio giuridico e finanziario e le misure di trasferimento modale da parte dei gruppi competenti.

Per quanto concerne il trasferimento modale, M. GRESSIER . precisa che un testo di conclusioni del gruppo trasferimento modale già presentato alla CIG è stato inviato dalla parte francese al Segretariato Generale della delegazione italiana e a breve sarà inviato anche al dott. PROVINCIALI, nuovo capo della delegazione italiana di questo Gdl.

Il Presidente MASERA sottolineando l'importanza del lavoro del gruppo sul nuovo Accordo binazionale e ricordando l'incarico in proposito a suo tempo conferito dai Ministri alla CIG nel dicembre 2007, invita i negoziatori a riferire sui risultati in occasione della prossima riunione della CIG.

Punto 6

Il Presidente MASERA dà atto del lavoro di

Point 2

Les conclusions de la 39ème réunion sont approuvées.

Point 3

Le président RAULIN fait savoir qu'une réunion du CA de LTF se tiendra dans l'après-midi, à 17h00, avec pour ordre du jour l'approbation des résultats de l'appel d'offres pour la révision du projet préliminaire/APS, l'attribution du marché et l'ordre de service consécutif, prévu le 25 mai.

M. CARTIER présente une synthèse de l'état d'avancement des études tandis que M. BUFALINI fait un point sur les travaux en cours.

Point 5

M. CROCCO, rappelant que le groupe de négociation pour le nouvel accord intergouvernemental n'a tenu aucune réunion depuis la précédente réunion de la CIG, informe la CIG que l'audition de LTF, RFI et RFF est prévue à l'ordre du jour de la réunion de l'après-midi. Il souligne en outre l'importance que le groupe de négociation, dans la poursuite de ses activités, reçoive au plus tôt de la part des groupes compétents un rapport synthétique contenant les principes du montage juridique et financier et les mesures de report modal.

En ce qui concerne le report modal, M. GRESSIER précise qu'un texte reprenant les conclusions du groupe report modal, déjà présentées à la CIG, a été adressé par la partie française au secrétariat général de la délégation italienne et le sera prochainement à M. PROVINCIALI, nouveau chef de délégation italienne à ce GT.

Le président MASERA, soulignant l'importance du travail du groupe sur le nouvel accord binational et rappelant la charge qui, à ce propos, a été conférée à la CIG par les ministres en décembre 2007, invite les négociateurs à rendre compte des résultats à l'occasion de la prochaine réunion de la CIG.

Point 6

Le président MASERA donne acte du travail

informazione svolto da LTF nel rapporto di allerta che evidenzia le attività maggiormente critiche e chiede a LTF di fare il punto sul rispetto del programma.

Il Presidente di LTF, M. RAULIN, su richiesta del Presidente MASERA indica le attività problematiche in relazione al rispetto del calendario europeo:

- 1) la revisione del Progetto Preliminare/APS e l'approvazione della parte relativa al territorio italiano;
- 2) l'avvio in settembre dei sondaggi sul territorio italiano;
- 3) la progettazione, approvazione e realizzazione della galleria geognostica de La Maddalena.

Informa inoltre la CIG che LTF incontrerà regolarmente la DG TREN e l'Agenzia europea per la sicurezza per fornire le informazioni necessarie circa l'avanzamento del progetto.

Il lavoro di progettazione che sarà svolto consentirà una stima più affinata dei costi della Parte Comune.

Punto 7

Il Coordinatore BRINKHORST informa la CIG che da due anni il Gruppo di contatto ad alto livello, composto da M. GRESSIER, dall'arch. VIRANO e dallo stesso Coordinatore europeo, opera allo scopo di sviluppare l'utilizzo della linea storica in attesa della realizzazione della nuova linea. L'ultima riunione, tenutasi a Bruxelles il 30 aprile scorso, ha cercato di accelerare gli sforzi dei gestori della linea storica al fine di superare le limitazioni attuali al servizio internazionale. Durante la prossima riunione, prevista a fine giugno, saranno presentati i documenti aggiornati di RFI e RFF in merito ai possibili miglioramenti dell'interoperabilità della linea storica, ottenibili solo con una più stretta collaborazione tra i gestori nazionali e con la piena cooperazione degli operatori ferroviari.

Punto 8

Il dott. PROVINCIALI riferisce di aver assunto l'incarico di Presidente del gruppo trasferimento modale dal 18 marzo scorso e di aver al

d'informazione mené par LTF dans le rapport d'alerte qui met en évidence les activités les plus critiques et demande à LTF de faire le point sur le respect du programme.

À la demande du président MASERA, le président de LTF, M. RAULIN, indique les activités problématiques par rapport au respect du calendrier européen :

1. la révision du projet préliminaire/APS et l'approbation de la partie relative au territoire italien;
2. le lancement en septembre des sondages sur le territoire italien;
3. la conception du projet, l'approbation et la réalisation de la galerie de reconnaissance de La Maddalena.

Il informe en outre la CIG que LTF rencontrera régulièrement la DG TREN et l'Agence européenne de sécurité pour fournir les informations nécessaires sur l'avancement du projet.

Le travail de conception du projet qui sera mené permettra une estimation plus affinée des coûts de la partie commune.

Point 7

Le coordonnateur, M. BRINKHORST informe la CIG que depuis deux ans, le groupe de contact de haut niveau, dont font partie M. GRESSIER, M. VIRANO et le coordonnateur européen, œuvre dans le but de développer l'utilisation de la ligne historique, dans l'attente de la réalisation de la nouvelle ligne. La dernière réunion, qui s'est tenue à Bruxelles le 30 avril dernier, a cherché à accélérer les efforts des gestionnaires de la ligne historique afin de dépasser les limites actuelles au service international. Lors de la prochaine réunion, prévue fin juin, seront présentés des documents actualisés de RFI et RFF sur les possibles améliorations de l'interopérabilité de la ligne historique, lesquelles ne pourront être obtenues que grâce à une collaboration étroite entre les gestionnaires nationaux et avec la pleine coopération des opérateurs ferroviaires.

Point 8

M. PROVINCIALI rappelle qu'il a pris la fonction de président du groupe report modal le 18 mars dernier et qu'il a jusqu'ici tenu trois

A

LB

momento effettuato tre riunioni (due a Roma ed una a Parigi) del sottogruppo per la gara del nuovo servizio di Autostrada ferroviaria. Il sottogruppo ha invitato per delle audizioni la società AFA (16 aprile), ed i gestori delle reti nazionali RFI e RFF (28 aprile). Il programma prevede inoltre un incontro esplorativo sul quadro normativo del servizio con la Commissione europea il 13 maggio a Bruxelles ed una riunione di valutazione delle audizioni, il 19 maggio a Roma. La sperimentazione fin qui condotta, in particolare a causa della limitata distanza tra i terminali (160 km) e dell'oneroso sistema dei carri Modalohr, ha mostrato scarsa economicità. Al momento un servizio commerciale sembra possibile solo con interventi importanti da parte degli Stati, sotto forma di sovvenzioni a servizio di interesse pubblico per evitare di essere definiti aiuti di Stato.

Entro metà giugno ritiene che il sottogruppo sarà in grado di fornire, ai Ministri e alla CIG, una prima sintesi, nel rispetto dei tempi indicati dal Memorandum d'intesa sottoscritto in occasione del Vertice italo-francese del 24 febbraio scorso.

M.me PAJON, confermando l'esposizione del dott. PROVINCIALI, aggiunge che, essendo l'affidabilità del servizio fondamentale per il suo successo commerciale, il sottogruppo ha richiesto a RFI e a RFF la definizione di un accordo quadro. Inoltre, come da indicazione ricevuta dal Memorandum, il sottogruppo effettuerà una consultazione di settore per raccogliere elementi utili per il rapporto intermedio.

Il Presidente MASERA, ringrazia il dott. PROVINCIALI ed il sottogruppo autostrada ferroviaria per la relazione ed il lavoro svolto.

Il Presidente della CIG evidenzia i numerosi e rilevanti obiettivi assegnati alla CIG in particolare di recente dai Ministri. Ciò, aggiungendosi all'attività dei gruppi già operativi, fa aumentare le spese delle due Delegazioni poste a carico del budget di LTF. Evidentemente a tutti risulta palese che il progetto sta avanzando anche sul lato italiano,

réunions (deux à Rome et une à Paris) du sous-groupe pour l'appel d'offres du nouveau service d'autoroute ferroviaire. Le sous-groupe a auditionné la société AFA le 16 avril et les gestionnaires des réseaux nationaux RFI et RFF le 28 avril. Le programme prévoit en outre une rencontre sur le thème de la réglementation du service avec la Commission européenne le 13 mai à Bruxelles et une réunion d'évaluation des auditions, le 19 mai à Rome. L'expérimentation conduite jusqu'ici, en particulier à cause de la distance limitée entre les terminaux (160 km) et du coût du système des wagons Modalohr, a révélé un faible intérêt économique. Actuellement, un service commercial ne semble possible qu'avec des interventions importantes de la part des Etats, sous forme de subventions au service public pour éviter d'être qualifiées d'aides d'Etat.

Avant mi-juin, il estime que le sous-groupe sera en mesure de fournir aux ministres et à la CIG une première synthèse, dans le respect des délais indiqués par le mémorandum d'entente signé à l'occasion du sommet franco-italien le 24 février dernier.

Mme PAJON, confirmant l'exposé de M. PROVINCIALI, ajoute qu'en raison du caractère fondamental de la fiabilité du service pour son succès commercial, le sous-groupe a demandé à RFI et RFF la définition d'un accord-cadre. En outre, conformément aux indications du mémorandum, le sous-groupe effectuera une consultation du secteur pour recueillir des éléments utiles pour le rapport intermédiaire.

Le président MASERA remercie M. PROVINCIALI et le sous-groupe autoroute ferroviaire pour ce rapport et pour le travail accompli.

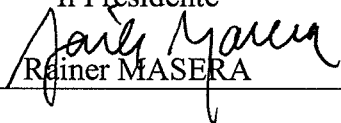
Le président de la CIG souligne les nombreux objectifs importants récemment fixés à la CIG par les ministres. Ceci, ajouté à l'activité des groupes déjà opérationnels, fait augmenter les dépenses des deux délégations, à la charge du budget de LTF. Tout le monde s'accorde sur le fait que le projet avance du côté italien, même si ni les enquêtes, ni les travaux n'ont démarrés, et

ancorché non sono stati attivati ancora né indagini né lavori e che i segnali politici sono largamente favorevoli, tuttavia occorre prestare una particolare attenzione alla lievitazione dei costi di funzionamento ed ai rischi di una crescita complessiva dei costi del progetto.

Punto 9

I Capi Delegazione definiscono che la prossima riunione dei Presidenti si terrà a fine giugno - inizio luglio. La riunione successiva della CIG sarà prevista in Francia a settembre o ottobre e la consueta riunione di fine anno si terrà in Italia.

Il Presidente

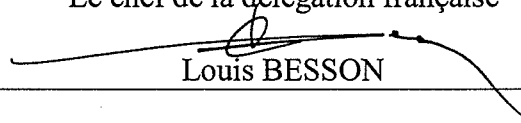

Rainer MASERA

que les signaux politiques sont largement favorables; il faut cependant prêter une attention particulière à la hausse des coûts de fonctionnement et aux risques d'une croissance globale des coûts du projet.

Point 9

Les chefs de délégation décident que la prochaine réunion des présidents se tiendra fin juin - début juillet. La réunion suivante de la CIG sera prévue en France en septembre ou octobre et la réunion habituelle de fin d'année se tiendra en Italie.

Le chef de la délégation française


Louis BESSON